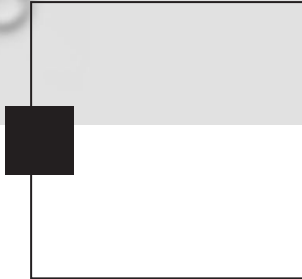





Montageanleitung *Instructions pour le montage*



Jumbo S2160/2



www.stobag.com

STOBAG
Premium Swiss Quality 

Inhaltsverzeichnis

Identifizierung
Allgemeine Hinweise
Produktbeschreibung
Vorbereitung der Markise für die Montage
Montageanleitung
Instandhalten und Reinigen
Zubehörteile
Kundendienst - Reparatur - Garantie
Ausserbetriebnahme - Transport - Lagerung
Impressum

Identifizierung

Produktname

Jumbo S2160/2

Konformitätserklärung

Diese Markise entspricht den Anforderungen der EN 13561:2004 und ist TÜV-geprüft.

Wichtiger Sicherheitshinweis



Mit diesem Warndreieck sind Hinweise gekennzeichnet, die eine Gefahr angeben, welche zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann, oder die für die Funktion der Markise wichtig sind.

Wichtiger Sicherheitshinweis



Mit diesem Warndreieck sind Hinweise gekennzeichnet, die eine Gefahr durch Stromschlag angeben, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann, oder die für die Funktion der Markise wichtig sind.

Allgemeine Hinweise

Die Montageanleitung muss vor der Montage der Markise sorgfältig durchgelesen werden. Bitte die vorgegebenen Arbeitsabläufe der Montageanleitung genau einhalten.

Die Anleitung richtet sich ausschliesslich an geschulte Fachpersonen. Sie beschreibt die richtige Montage und Inbetriebnahme der Markise. Sonderanfertigungen (nicht aus dem Standardsortiment) werden in dieser Anleitung nicht beschrieben.

Vor der Montage ist die Vollständigkeit der Lieferung zu kontrollieren. Sollten Bauteile fehlen oder beschädigt sein, wenden Sie sich an die Firma STOBAG oder Ihren Lieferanten.

Die Bedienung der Markise muss dem Endanwender dargelegt werden.

Sommaire

Identification
Indications générales
Description du produit
Préparation du store pour le montage
Instructions de montage
Maintenance et nettoyage
Accessoires
Service après vente – Réparation – Garantie
Démontage du store – Transport et stockage
Impressum

Identification

Nom du produit

Jumbo S2160/2

Déclaration de conformité

Ce store correspond aux exigences de la norme EN 13561:2004 et il est homologué par le TÜV.

Indications de sécurité importantes



Ce signal triangulaire indique un danger qui pourrait mener à la mort ou à des blessures graves ainsi que des informations importantes pour le fonctionnement du store.

Indications de sécurité importantes



Ce signal triangulaire indique un danger par électrocution pouvant mener à la mort ou à des blessures importantes ainsi que des informations importantes pour le fonctionnement du store.

Indications générales

Lisez soigneusement les instructions de montage avant le début du montage. Observez bien le déroulement des travaux mentionnés dans ces instructions.

Ces instructions s'adressent uniquement aux professionnels. Elles décrivent un montage et une mise en service corrects du store. Les exécutions spéciales ne sont pas prises en considération dans ces instructions.

Contrôlez le contenu de la livraison avant le montage. Si des composants manquent ou sont endommagés, adressez-vous à la Maison STOBAG ou à votre fournisseur.

Le fonctionnement du store doit être expliqué à l'utilisateur.

Produktbeschreibung

Description du produit

Funktion und Anwendungsbereich

Die STOBAG-Markisen sind ausschliesslich als Sonnenschutzanlagen entwickelt worden.

Unsachgemässe Änderungen an der Markise oder bei der Konfiguration der Steuerung (nur mit Motorbetrieb) dürfen nur in Absprache mit STOBAG vorgenommen werden. Das Manipulieren an der Markise oder deren Komponenten kann eine gefährliche Situation hervorrufen.

Elektrischer Anschluss für Markisen mit Motorantrieb 230V



Bei Markisen, welche durch einen Tastschalter bedient werden, muss der Schalter mit Sichtkontakt zum Ausfallprofil, in einer Höhe von weniger als 1.30 m angebracht sein. Falls kein Sichtkontakt von der Tastschalterbedienung zur Markise vorhanden ist, müssen motorbetriebene Markisen in einer Höhe von > 2.50 m montiert werden, so dass das Ausfallprofil im ausgefahrenem Zustand mind. 1.80 m über Boden ist und mind. 0.40 m von einer möglichen Quetschstelle entfernt ist.

Vorbereitung der Markise für die Montage

Transport und Lagerung der Markise



Um Personen- und Sachschäden zu vermeiden müssen Markisen mit einer Länge von mehr als 300cm und einem Gewicht von mehr als 50 kg durch zwei Personen getragen und installiert werden.

Die Markise muss trocken, fallsicher und ohne Bodenkontakt gelagert werden.

Sicherheitsmassnahmen vor der Installation



Zur Verhütung von Unfällen muss die Montagestelle gut sichtbar abgesperrt werden.

Während dem Ein- und Ausfahren dürfen die beweglichen Teile der Markise nicht berührt werden. Während der Montagearbeiten an einer Markise mit Motorantrieb müssen bereits verlegte Elektroanschlüsse vom Stromnetz getrennt sein.

Markisen mit Motorantrieb (230V) dürfen nur von zugelassenen Berufsfachleuten angeschlossen werden. Die gesetzlichen Vorschriften sind einzuhalten. Bei unsachgemäßem Anschluss können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

Fonction et application

Les stores STOBAG servent uniquement comme protection solaire et ils ne sont conçus que dans ce but.

Aucune modification du store ou de sa commande électrique de celui-ci (uniquement à moteur) ne peut être entreprise sans l'accord de la maison STOBAG. Une modification du store ou d'un de ses composants peut être dangereuse.

Connexion électrique pour stores avec moteur 230V



Pour les stores commandés avec un commutateur, celui-ci doit être placé à une hauteur de moins de 1,30 m et avec un contact visuel avec la barre de charge. Au cas où il n'y a pas de contact visuel de l'interrupteur au store, le store motorisé doit être installé à une hauteur >2,50 m, afin que la barre de charge soit à une hauteur min. de 1,80 m et éloignée d'au moins 0,40 m d'un possible obstacle.

Préparation du store pour le montage

Transport et stockage du store



Afin d'éviter tout dommage physique sur des personnes ou des dégâts matériels, les stores dépassant une longueur de 300 cm et un poids de plus de 50 kg doivent être portés et installés au minimum par deux personnes.

Le store doit être stocké dans un endroit sec, de façon qu'il ne puisse pas tomber, et sans contact direct avec le sol.

Précautions de sécurité avant le montage



Pour éviter un accident, interdisez de manière visible l'accès à l'emplacement de montage.

Ne touchez pas aux pièces mobiles pendant la rentrée ou la sortie du store.

Les lignes électriques existantes doivent être débranchées du réseau lors de l'installation du store avec tirage par moteur.

Les stores motorisés (230V) ne doivent être connectés que par un électricien agréé, lequel garantit l'observation des prescriptions légales. Une fausse connexion peut faire subir des dangers considérables à l'utilisateur.

Befestigungsmaterial

Die geeigneten Befestigungsmittel (Schrauben, Dübel, etc.) müssen je nach Untergrund (Beton, Kalksandstein, etc.) durch einen Fachmann bestimmt oder durch die Befestigungsherstellerfirma abgeklärt werden.

Die im Standardsortiment angebotene Anzahl Konsolen genügen für die Montage auf Beton (B25). Die Randabstände sind zu beachten.

Verpackungsmaterial

Der Umwelt zuliebe sollte das Verpackungsmaterial sachgerecht entsorgt werden.

Anbringungsort der Bedienungsanleitung



Die Bedienungsanleitung befindet sich in der Verpackung, zusammen mit den zugehörigen Anschlussdiagrammen, Zeichnungen, Warnhinweisen und dem Garantiefomular. Diese sind dem Benutzer abzugeben. Siehe Label auf Arm.

Matériel de fixation

Le matériel de fixation approprié (vis, tampons, etc.) doit être adapté au consoles sur lequel se fait l'application du store (béton, brique, etc.) et doit être défini par un professionnel ou par l'entreprise de fabrication du matériel de fixation.

Le nombre de consoles inclus dans l'assortiment standard suffit pour un montage sur du béton (B25). Les distances par rapport aux extrémités sont à observer.

Matériel d'emballage

Pour la protection de l'environnement, nous vous prions d'éliminer correctement le matériel d'emballage.

Emplacement du mode d'emploi



Le mode d'emploi se trouve dans l'emballage avec les schémas de connexion correspondants, dessins, signaux de mise en garde et le formulaire de garantie. Ceux-ci sont à transmettre à l'utilisateur. Voir étiquette sur le bras.

Montageanleitung / Instructions de montage

1 Motorantrieb / Entraînement par moteur

Beielektronischem Betrieb der Markise, wird zusätzlich die entsprechende Motorenanleitung mitgeliefert. Diese ist unbedingt vor Beginn der Montage sorgfältig durchzulesen und die Sicherheitshinweise sind genauestens zu befolgen.

Lorsque le store est commandé par moteur, une instruction pour moteur est incluse. Celle-ci doit être étudiée avant le montage et les prescriptions de sécurité doivent être respectées.

2 Achtung / Attention

- Die Markisenseite „rechts“ oder „links“ wird durch die Ansicht von Aussen definiert, d.h. mit Sicht von dem Ausfallprofil zur Tuchwelle.
- Stoboscopearme dürfen nie unter Spannung gelöst werden. Andernfalls besteht die Gefahr des plötzlichen Ausfahrens der Arme.
- *Le côté « droite » ou « gauche » du store est toujours défini de l'extérieur, soit de la barre de charge vers le tube d'enroulement.*
- *Ne jamais démonter les bras stoboscope sous tension, sinon ils peuvent se déployer soudainement et sans contrôle.*

3 Lieferumfang / Éléments fournis

bis 900 cm Totalbreite

- Markise soweit wie möglich zusammengebaut inkl. aufgezogenem Tuch
- Schutzdach komplett (Option)
- Stoboscopearme, Grundplatte mit Zwischenlager, Deckenwinkel (Deckenmontage) lose geliefert

über 900 cm Totalbreite

- Markise soweit wie möglich zusammengebaut inkl. Kupplungsprofile vorbereitet
- Schutzdach komplett (Option) inkl. Kupplungsprofile vorbereitet
- Stoboscopearme, Grundplatte mit Zwischenlager, Deckenwinkel (Deckenmontage) und Tuch lose geliefert

Jusqu'à 900 cm largeur totale

- *Store assemblé autant que possible, toile montée*
- *Auvent complet, en option*
- *Bras Stoboscope, plaque de base avec palier intermédiaire, équerre pour dalle (installation sous dalle) en pièces détachées*

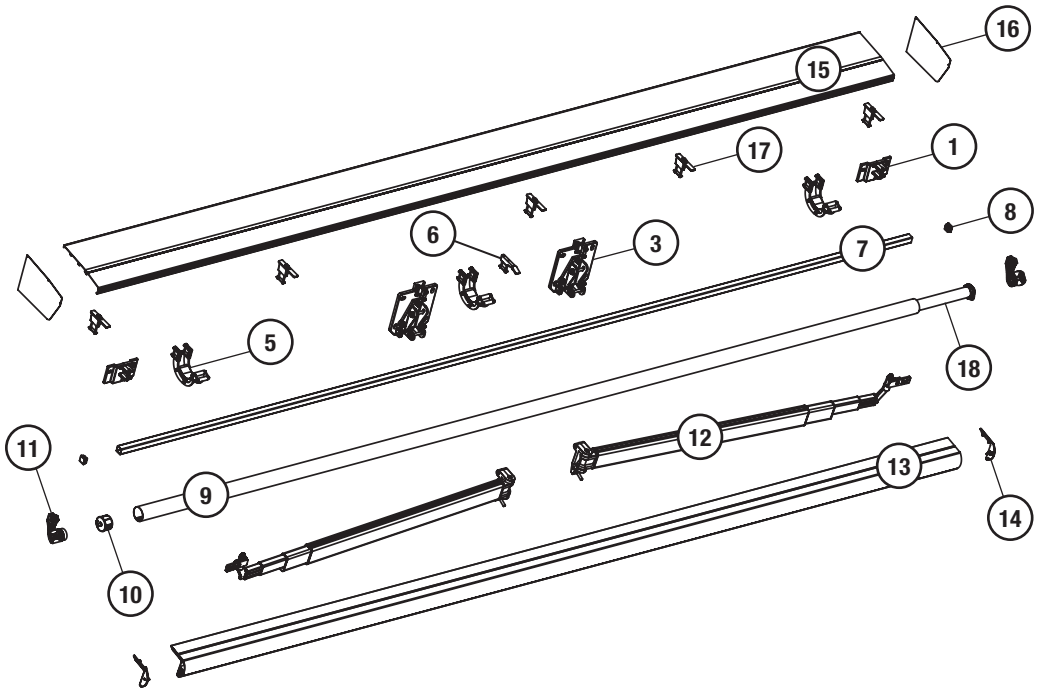
Pour une largeur totale dépassant 900 cm

- *Store assemblé autant que possible, profilés d'accouplement préparés*
- *En option, auvent complet, préparé avec des profilés d'accouplement*
- *Bras Stoboscope, plaque de base avec palier intermédiaire, équerres pour dalle (installation sous dalle) et toile en pièces détachées*

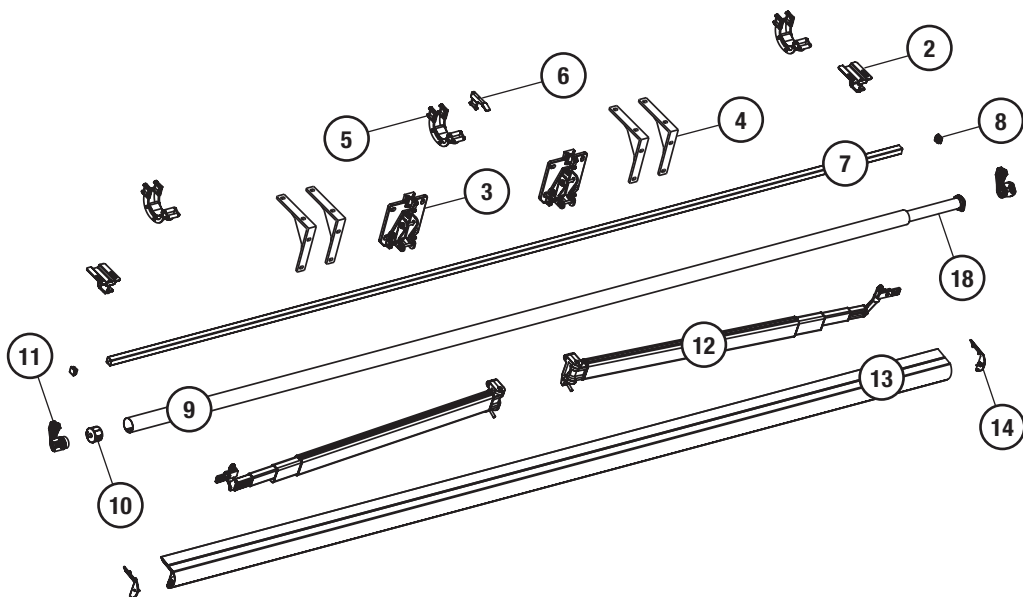
4 Werkzeugübersicht / *Outillage nécessaire*

		Grösse / Dimension
Gabelschlüssel	<i>Clé à fourche</i>	13, 19
Imbusschlüssel	<i>Clé imbus</i>	5, 6
Schraubenzieher	<i>Tournevis</i>	5
Kreuzschraubenzieher	<i>Tournevis en croix</i>	2
Messband	<i>Mètre à ruban</i>	

5 Explosionszeichnung Wandmontage / *Eclaté montage en façade*

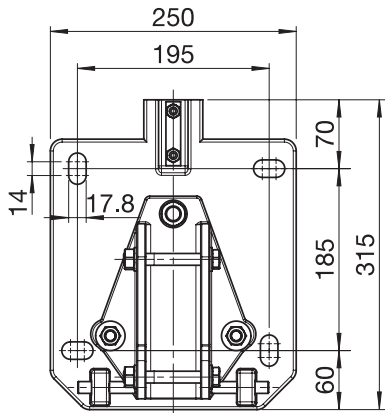


6 Explosionszeichnung Deckenmontage / Eclaté montage sous dalle

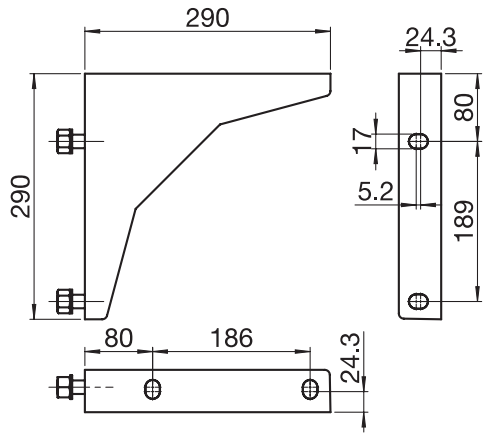


7 Legende / Légende

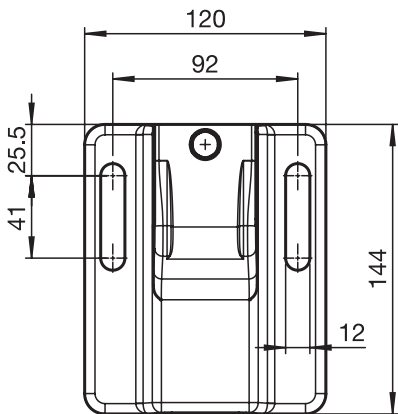
- | | | | |
|-----------|--|-----------|--|
| ① S221/3 | Konsole
<i>Console de fixation</i> | ⑩ RS14/.. | Walzenzapfen rund
<i>Bouchon pour tube, arrondi</i> |
| ② S221/1 | Konsole
<i>Console de fixation</i> | ⑪ S345/.. | Motoren-/ Gegenlagernitur
<i>Garniture pour palier moteur / côté opposé</i> |
| ③ S2062 | Grundplatte mit Zwischenlager
<i>Plaque de base avec palier intermédiaire</i> | ⑫ S332/1 | Stoboscopearme
<i>Bras Stoboscope</i> |
| ④ S346 | Deckenwinkel
<i>Equerre pour dalle</i> | ⑬ S895 | Ausfallprofil
<i>Barre de charge</i> |
| ⑤ S229/2 | Tuchwellenstütze
<i>Support d'arbre d'enroulement</i> | ⑭ S896 | Endkappe
<i>Embout pour barre de charge</i> |
| ⑥ S228/2 | Niederhalter
<i>Doigt de retenue</i> | ⑮ S247/3 | Schutzdach
<i>Auvent</i> |
| ⑦ S245 | Tragrohr
<i>Tube carré porteur</i> | ⑯ S248/3 | Schutzdachseitenteil
<i>Joue d'auvent</i> |
| ⑧ S238 | Tragrohrzapfen
<i>Bouchon pour tube carré porteur</i> | ⑰ S249/4 | Dachbefestigung
<i>Fixation de toit</i> |
| ⑨ RS13/.. | Profilwalzenrohr
<i>Tube d'enroulement</i> | ⑱ | Rohrmotor
<i>Moteur tubulaire</i> |



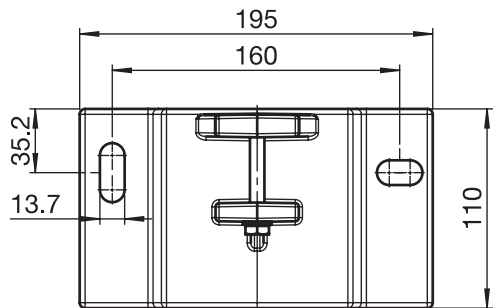
Grundplatte mit Zwischenlager S2062
Plaque de base avec palier intermédiaire S2062



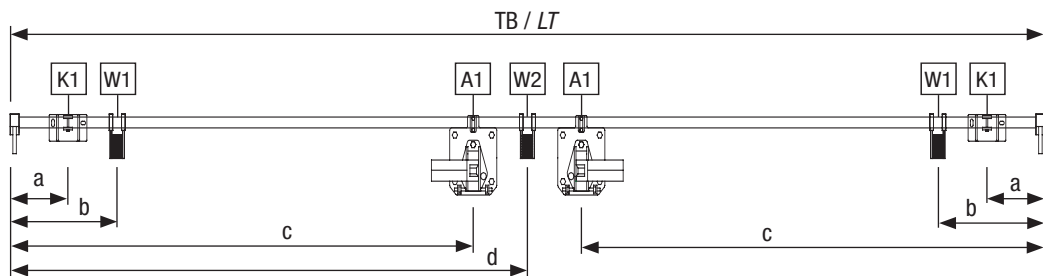
Deckenwinkel S346
Equerre pour dalle S346



Konsole S221/1
Console de fixation S221/1



Konsole S221/3
Console de fixation S221/3

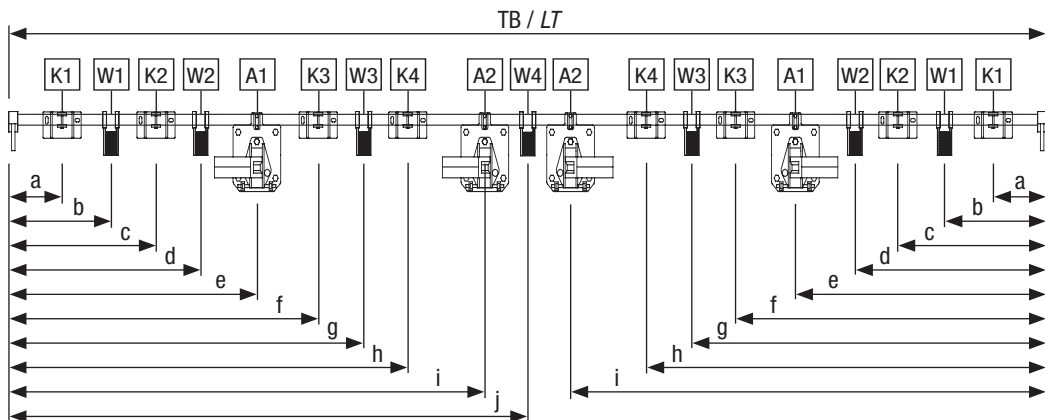
**400cm 2 x S332**

		400	425	450	475	500	525	550	575	600
K1	a	13	13	13	13	13	13	13	13	13
W1	b	30	30	30	30	30	30	30	30	30
A1	c	187	195	200	208	220	233	245	258	270
W2	d	---	---	---	237	250	262	275	287	300

**500cm 2 x S332**

		400	425	450	475	500	525	550	575	600
K1	a	---	---	---	---	13	13	13	13	13
W1	b	---	---	---	---	30	30	30	30	30
A1	c	---	---	---	---	208	233	245	258	270
W2	d	---	---	---	---	250	262	275	287	300

10 Konsoleneinteilung mit 4 Teleskoparmen / Répartition des consoles de fixation avec quatre bras télescopiques



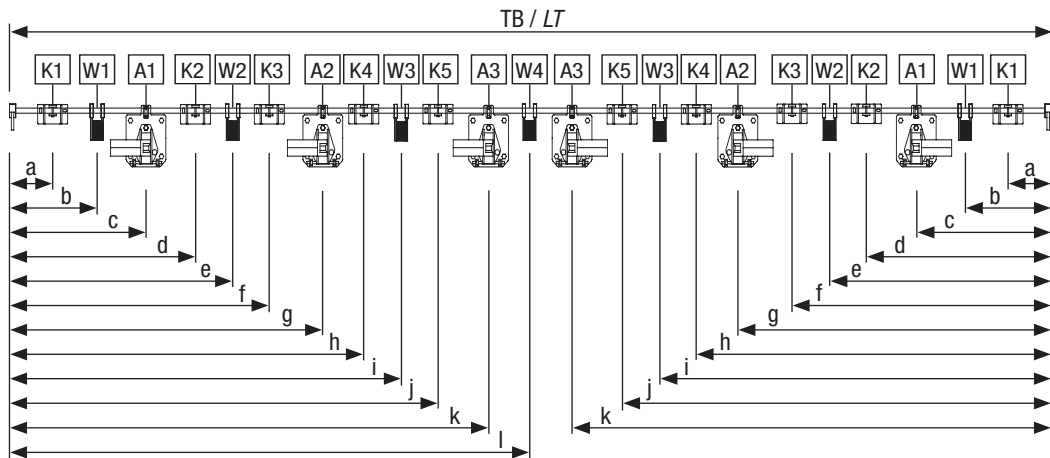
400cm 4 x S332

	625	650	675	700	725	750	775	800	825	850	875	900	925	950	975	1000	1025	1050	1075	1100	1125	1150	1175	1200		
K1 a	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	
W1 b	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	
K2 c	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---
W2 d	142	154	163	150	161	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	
A1 e	183	183	183	183	183	183	183	183	183	183	183	183	183	183	183	183	183	183	183	183	183	183	183	183	183	
K3 f	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	310	322	334	347	359	372	384	397	409	---	
W3 g	---	---	---	---	---	204	217	230	242	254	267	280	292	305	317	330	342	354	367	379	392	404	417	429	---	
K4 h	---	---	---	---	---	---	---	---	---	274	287	300	312	325	337	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	
A2 i	282	294	308	319	331	344	357	370	382	394	407	420	432	445	457	470	482	494	507	519	532	544	557	569	---	
W4 j	312	325	337	350	362	375	387	400	412	425	437	450	462	475	487	500	512	525	537	550	562	575	587	600	---	

500cm 4 x S332

	625	650	675	700	725	750	775	800	825	850	875	900	925	950	975	1000	1025	1050	1075	1100	1125	1150	1175	1200	
K1 a	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13
W1 b	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30
K2 c	102	114	128	140	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---
W2 d	122	134	148	160	173	185	168	178	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---
A1 e	203	203	203	203	203	203	203	203	203	203	203	203	203	203	203	203	203	203	203	203	203	203	203	203	203
K3 f	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	353	365	378	390
W3 g	---	---	---	---	---	---	---	---	223	235	248	260	273	285	298	310	323	335	348	360	373	385	398	410	---
K4 h	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	280	293	305	318	330	343	355	368	380	---	---	---	---	---
A2 i	283	294	308	320	333	345	358	370	383	395	408	420	433	445	458	470	483	495	508	520	533	545	558	570	---
W4 j	312	325	337	350	362	375	387	400	412	425	437	450	462	475	487	500	512	525	537	550	562	575	587	600	---

11 Konsoleneinteilung mit 6 Teleskoparmen / Répartition des consoles de fixation avec six bras télescopiques



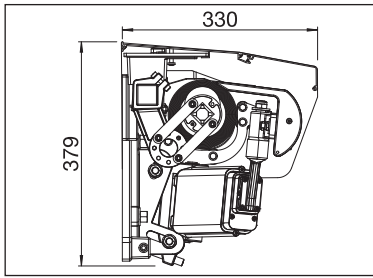
400cm 6 x S332

	1225	1250	1275	1300	1325	1350	1375	1400	1425	1450	1475	1500	1525	1550	1575	1600	1625	1650	1675	1700	1725	1750	1775	1800		
K1 a	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	
W1 b	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	
A1 c	183	183	183	183	183	183	183	183	183	183	183	183	183	183	183	183	183	183	183	183	183	183	183	183	183	
K2 d	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	311	318	324	330	336	343	349	355	361	368	---	---
W2 e	244	250	256	263	269	273	281	288	294	300	306	313	319	325	331	338	344	350	356	363	369	375	381	388	---	
K3 f	264	270	276	283	289	293	301	308	314	320	326	333	339	345	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	
A2 g	384	390	396	403	409	413	421	428	434	440	446	453	459	465	471	478	484	490	496	503	509	513	521	528	---	
K4 h	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	598	610	623	635	648	660	673	685	698	710	---	
W3 i	443	455	468	480	493	505	518	530	543	555	568	580	593	605	618	630	643	655	668	680	693	705	718	730	---	
K5 j	463	475	488	500	513	525	538	550	563	575	588	600	613	625	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	
A3 k	583	595	608	620	633	645	658	670	683	695	708	720	733	745	758	770	783	795	808	820	833	845	858	870	---	
W4 l	612	625	637	650	662	675	687	700	712	725	737	750	762	775	787	800	812	825	837	850	862	875	887	900	---	

500cm 6 x S332

	1225	1250	1275	1300	1325	1350	1375	1400	1425	1450	1475	1500	1525	1550	1575	1600	1625	1650	1675	1700	1725	1750	1775	1800	
K1 a	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13
W1 b	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30
A1 c	203	203	203	203	203	203	203	203	203	203	203	203	203	203	203	203	203	203	203	203	203	203	203	203	203
K2 d	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---
W2 e	234	240	246	253	259	265	271	278	284	290	296	303	309	315	321	328	334	340	346	353	359	365	371	378	---
K3 f	---	---	---	---	---	285	291	298	304	310	316	323	329	335	341	348	354	360	366	373	379	385	391	398	---
A2 g	394	400	406	413	419	425	431	438	444	450	456	463	469	475	481	488	494	500	506	513	519	525	531	538	---
K4 h	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---
W3 i	423	435	448	460	473	485	498	510	523	535	548	560	573	585	598	610	623	635	648	660	673	685	698	710	---
K5 j	---	---	---	---	---	505	518	530	543	555	568	580	593	605	618	630	643	655	668	680	693	705	718	730	---
A3 k	583	595	608	620	633	645	658	670	683	695	708	720	733	745	758	770	783	795	808	820	833	845	858	870	---
W4 l	612	625	637	650	662	675	687	700	712	725	737	750	762	775	787	800	812	825	837	850	862	875	887	900	---

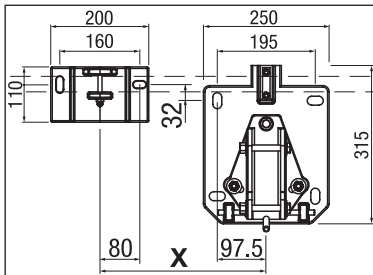
12 Wandmontage Platzbedarf / Montage en façade encombrement



1. Die entgültige Lage der Markise vorsehen.

1. Prévoir la position définitive du store.

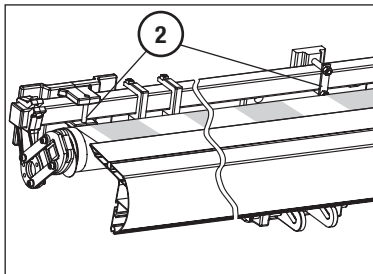
13 Wandmontage Konsolen setzen / Montage en façade positionner les consoles de fixation



1. Alle Befestigungslöcher bohren (Mass X, X = Tabelle Konsoleneinteilung).
2. Grundplatten und Konsolen an der Wand fest verschrauben (Befestigungsmaterial bauseits).

1. Percer tous les trous de fixation (dimension X, X = tableau répartition des consoles de fixation).
2. Visser fermement les plaques de base et les consoles de fixation au mur (matériel de fixation fourni par le maître d'ouvrage).

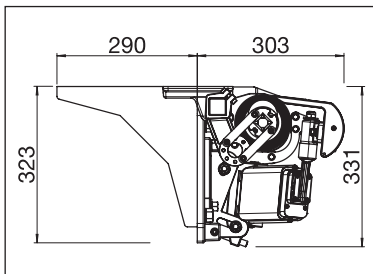
14 Wandmontage Markise einhängen / Montage en façade suspendre le store



1. Markise einhängen und zentrieren.
2. Tragrohr mit den Grundplatten-/ Konsolenschrauben sichern.

1. Suspendre et centrer le store.
2. Assurer la barre de charge avec les vis des plaques de base et les consoles de fixation.

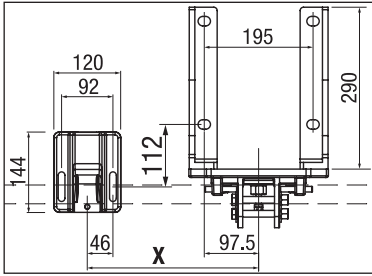
15 Deckenmontage Platzbedarf / Montage sous dalle encombrement



1. Die entgültige Lage der Markise vorsehen.

1. Prévoir la position définitive du store.

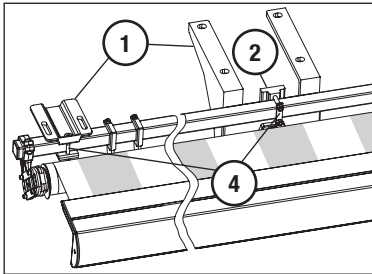
16 Deckenmontage Konsolen setzen / Montage sous dalle positionner les consoles de fixation



1. Alle Befestigungslöcher bohren (Mass X, X = Tabelle Konsoleneinteilung).

1. Percer tous les trous de fixation (dimension X, X = tableau répartition des consoles de fixation).

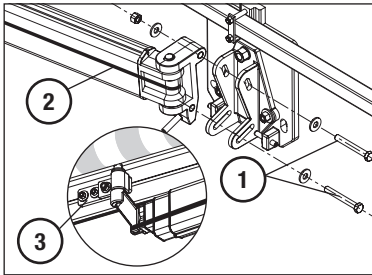
17 Deckenmontage Markise einhängen / Montage sous dalle suspendre le store



1. Konsolen und Deckenwinkel an der Decke fest verschrauben (Befestigungsmaterial bauseits).
2. Grundplatte an die Deckenwinkel festschrauben.
3. Markise einhängen und zentrieren.
4. Tragrohr mit den Grundplatten-/ Konsolenschrauben sichern.

1. Visser fermement les consoles de fixation à la dalle (matériel de fixation fourni par le maître d'ouvrage).
2. Visser la plaque de base aux équerres pour dalle.
3. Suspendre et centrer le store.
4. Assurer la barre de charge avec les vis des plaques de base et les consoles de fixation.

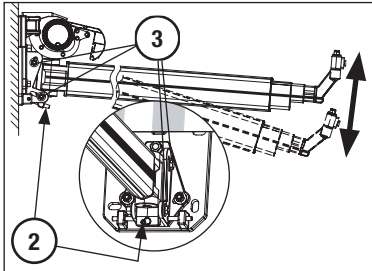
18 Stoboscopearme befestigen / Fixer les bras Stoboscope



1. Die Stoboscopearme an die Grundplatte befestigen und nur leicht festziehen, so das der Neigungswinkel nachträglich eingestellt werden kann.
2. Die Sicherungsbänder an den Stoboscopearmen **dürfen nicht entfernt** werden es besteht grosse Verletzungsgefahr.
3. Auf die Armseite achten, Befestigungsplatte aussen (siehe Detail)

1. Fixer les bras Stoboscope à la plaque de base et serrer légèrement afin que l'angle de chute peut être réglé ultérieurement.
2. **Ne pas enlever** les bandes de sécurité aux bras Stoboscope. Danger de blessures.
3. Observer le côté des bras, plaque de fixation à l'extérieur (voir détail).

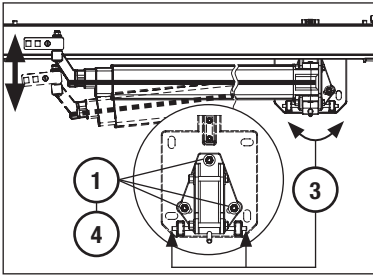
19 Neigungswinkel Grobeinstellung / Réglage grossier de l'inclinaison



1. Die Stoboscopearme nach aussen schwenken (siehe Bild).
2. Grobeinstellung des Neigungswinkel. Durch drehen an der Stell-schraube nach rechts hebt sich der Arm, nach links senkt er sich.
3. Die Armbefestigungsschrauben fest anziehen.

1. Pivoter les bras Stoboscope vers l'extérieur (voir image).
2. Réglage grossier de l'inclinaison. En tournant le vis de réglage vers le droit le bras se lève, à gauche, le bras baisse.
3. Visser fermement les vis de fixation pour bras.

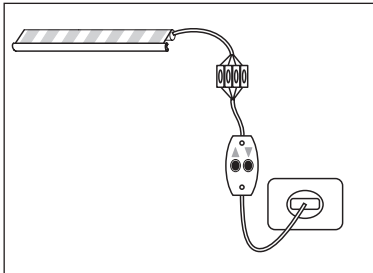
20 Höhenlage einstellen / Réglage de la hauteur



1. An der Grundplatte die Schrauben vom Zwischenlager leicht lösen.
2. Die Stoboscopearme nach innen schwenken (siehe Bild).
3. Durch das Ein-/ Ausdrehen der seitlichen Stellschrauben entsteht eine Schwenkbewegung des Zwischenlagers und korrigiert die Höhenlage der Arme.
4. Alle Befestigungsschrauben fest anziehen.

1. *Dévisser légèrement les vis du palier intermédiaire de la plaque de base.*
2. *Pivoter les bras Stoboscope vers l'intérieur (voir image).*
3. *En tournant et en alésant les vis latéraux un mouvement pivotant du palier intermédiaire résulte et corrige la hauteur des bras.*
4. *Bien visser toutes les vis de fixation.*

21 Serviceschalter (Einstelltaster) / Interrupteur de service (interrupteur de réglage)



1. Einstelltaster MZ 1100 / MZ 1200 anschliessen.

Achtung: Darf nur für powerFlex Antriebe verwendet werden!
Konventionelle Antriebe können zerstört werden.

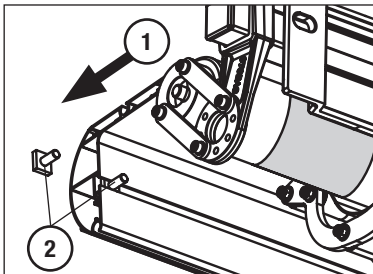
Für powerFlex Funk Hirschmannadapter verwenden!!!

1. *Raccordez l'interrupteur de réglage MZ 1100 / 1200.*

Attention: Ne doit être utilisé que pour les entraînements powerFlex. Les entraînements classiques peuvent être endommagés.

Pour moteurs à ondes radio, veuillez utiliser le câble de réglage avec l'adaptateur Hirschmann!!!

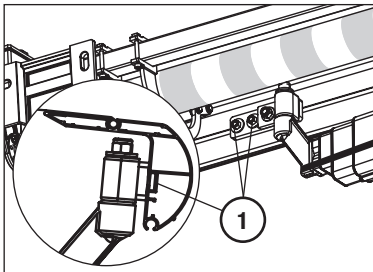
22 Ausfallprofilbefestigungen vorbereiten / Préparer les fixations pour barres de chute



1. Das Tuch max. 10-20 cm Ausfahren.
2. Zwei Nutensteine je Stoboscopearm einfahren.
Je nach Anzahl der Arme Schritt 2 wiederholen.

1. *Sortir la toile de max. 10-20 cm.*
2. *Insérer deux écrous coulissants dans chaque bras Stoboscope. Selon le nombre de bras articulés, répétez point 2.*

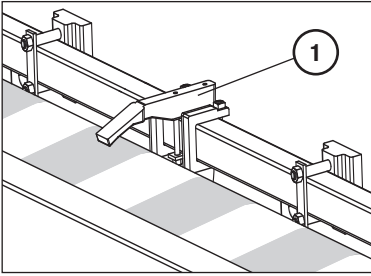
23 Stoboscopearme an Fallstange befestigen / Attacher les bras stoboscope à la barre de charge



1. Ausfallprofil und die Arme miteinander fest verschrauben.

1. *Visser étroitement la barre de charge aux bras articulés.*

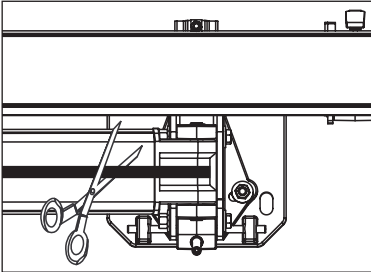
24 Niederhalter / Doigt de retenue



1. Den Niederhalter zwischen der Tuchwellenstütze ans Tragrohr befestigen.

1. Fixer le doigt de retenue au milieu de le support d'arbre d'enroulement avec la barre de chute.

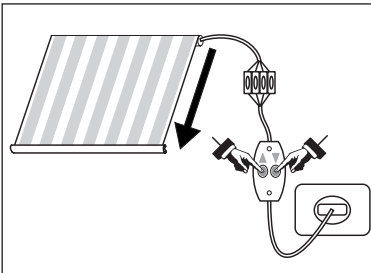
25 Sicherungsbänder / Bandes de sécurité



1. Die Sicherungsbänder der Stoboscopearme entfernen.

1. Enlever les bandes de sécurité aux bras Stoboscope.

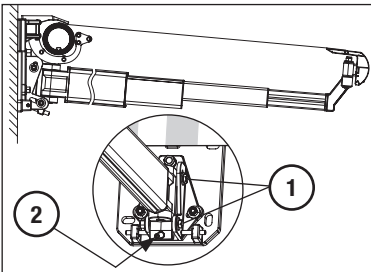
26 Endanschlag unten einstellen / Réglage de la fin de course inférieure



1. Egal wie die Markise fährt, beide Tasten solange gedrückt halten bis die Markise am gewünschten äusseren Endpunkt ist. Sollte die Markise über den gewünschten Endpunkt hinausgefahren sein, mit einem der beiden Taster mind. 20 cm zurückfahren und nochmals den gewünschten Punkt anfahren.

1. Peu importe que le store monte ou descende, maintenez les 2 touches appuyées afin que le store atteigne la position finale désirée. Si le store est descendu plus loin que la position finale désirée, appuyez sur une des 2 touches pour que le store remonte au minimum de 20 cm et retournez sur le point souhaité.

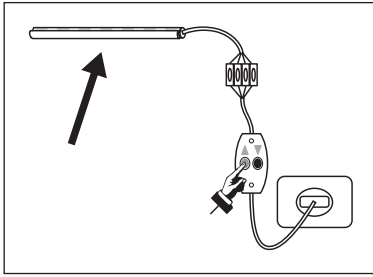
27 Neigungswinkel Feineinstellung / Réglage fin de l'inclinaison



1. Die Schrauben an der Grundplatte leicht lösen.
2. Feineinstellung des Neigungswinkel. Durch drehen an der Stell-schraube nach rechts hebt sich der Arm, nach links senkt er sich.
3. Mit Blick über die Markise oder mit der Wasserwaage kontrollieren.
4. Alle Schrauben der Markise fest anziehen.

1. Dévisser légèrement les vis de la plaque de base.
2. Réglage fin de l'angle de chute. En tournant le vis de réglage vers le droit le bras se lève, à gauche, le bras baisse.
3. Contrôlez à la barre de charge à l'œil ou avec un niveau.
4. Serrez bien toutes les vis du store.

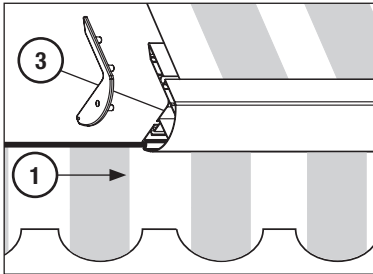
28 Endanschlag oben einstellen / Réglage de la fin de course supérieure



1. **Einfahren:** Eine der beiden Tasten drücken bis der Antrieb nach oben fährt. Die Taste so lange drücken bis der Motor **selbst** abstellt, der Endanschlag ist somit gespeichert.

1. **Remonter:** Appuyez sur une des deux touches et remonter jusqu'à ce que le moteur s'arrête de lui-même. La position de fin-de-course est enregistrée.

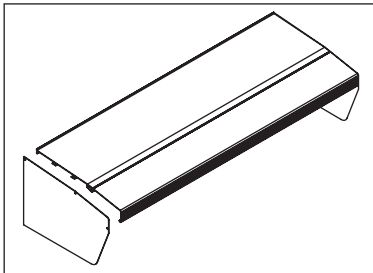
29 Volant einziehen / Enfiler le volant



1. Volant in die Ausfallprofilnutte einziehen und nach dem Rapport ausrichten.
2. Volantdübel in die Ausfallprofilnutte stecken und mit der Schraube sichern, so das der Volant sich nicht verschieben kann.
3. Seitendeckel auf das Ausfallprofil aufschrauben.

1. Enfiler le volant dans la rainure de la barre de charge et positionner selon le rapport.
2. Introduire la cheville du volant dans la rainure de la barre de charge et assurer avec la vis pour empêcher le déplacement du volant.
3. Visser les couvercles latéraux à la barre de charge.

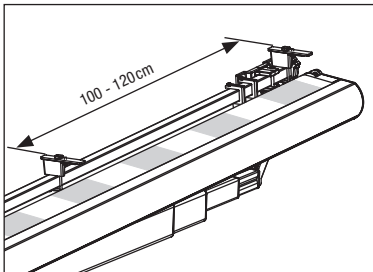
30 Option: Schutzdach zusammenbauen / Option Assemblage de l'auvent



1. Schutzdach und die beiden Dachseitenteile zusammenschrauben.

1. D'abord, assembler l'auvent et les deux couvercles latéraux.

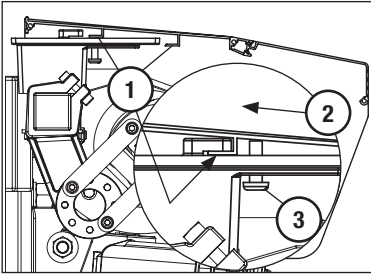
31 Option: Dachträger montieren / Option Monter les consoles de fixation de toit



1. Dachträger im Abstand von 100 bis 120 cm am Tragrohr montieren.

1. Monter les consoles de fixation de toit au tube carré porteur avec une distance de 100 à 120 cm.

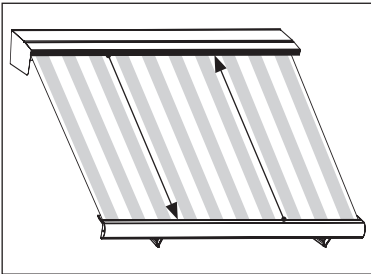
32 Option: Schutzdach einhängen / Option: Suspendre l'auvent



1. Schutzdach auf die Dachträger ablegen.
2. Das Schutzdach nach hinten schieben bis beide Nocken anstehen.
3. Die Schraube eindrehen bis das Schutzdach fest sitzt.

1. Poser l'auvent sur les consoles de fixation de toit.
2. Pousser l'auvent vers l'arrière jusqu'à ce que les deux cames touchent.
3. Tourner les vis pour fixer le toit.

33 Endkontrolle / Contrôle final



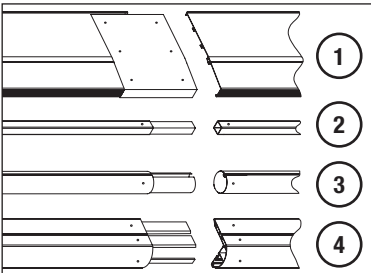
1. Aus- und Einfahren der Markise.

Dabei die Tuchwicklung überwachen, das Verhalten der Stoboscope- arme beobachten, prüfen ob die beiden Endanschläge stimmen. Wenn möglich mit dem Kunden eine Funktionskontrolle durchführen und ein Abnahmeprotokoll unterschreiben lassen.

1. Sortir et rentrer le store

Contrôler le déroulement de la toile, le fonctionnement des bras Stoboscope. Contrôler les deux fins de course et, si possible, contrôler avec le client le fonctionnement. Rédiger un procès verbal de réception et le faire signer.

34 Markisen ab 901cm TB / Stores dès LT 901 cm

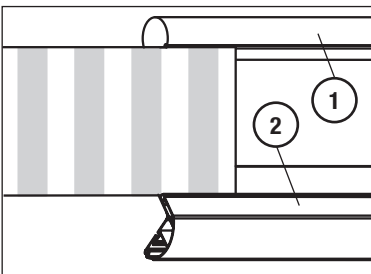


Die vorbereiteten Markisenteile zusammenfügen und mit Pop-Nieten sichern

Assembler les composants du store et assurer avec des rivets pop.

- | | | |
|---------------------|---|-----------------------|
| 1. Schutzdach | / | 1. Auvent |
| 2. Tragrohr | / | 2. Tube carré porteur |
| 3. Profilwalzenrohr | / | 3. Tube d'enroulement |
| 4. Ausfallprofil | / | 4. Barre de charge |

35 Markisen ab 901cm TB / Stores dès LT 901 cm



1. Markisentuch auf Profilwalzenrohr aufziehen und sichern.
2. Markisentuch auf das Ausfallprofil aufziehen und sichern.
3. Den Motor auf der vorgesehenen Antriebsseite einschieben.
4. Zusammengebaute Markise einhängen und bei Punkt 6c oder 7c in dieser Montageanleitung weiterfahren.

1. Enfiler la toile sur le tube d'enroulement et assurer.
2. Enfiler la toile sur la barre de chute et assurer.
3. Insérer le moteur au côté prévu.
4. Suspendre le store assemblé et continuer au point 6c ou 7c de ces instructions de montage.

Instandhalten und Reinigen

Sicherheitsmassnahmen



Vor der Inbetriebnahme muss der Benutzer darauf hingewiesen werden, dass die Markise bei starkem Wind, Frost, Regen (wenn das Gefälle unter 25% nur mit Wasserlösen) und Schnee nicht betätigt werden darf. Ebenfalls muss darauf hingewiesen werden, dass die Bedienung in die falsche Richtung Schäden hervorrufen kann.

Bei Anlagen mit Motorantrieb muss sichergestellt werden, dass während der Reinigung oder Reparatur der Markise diese nicht automatisch ausfährt.

Bei Wartungsarbeiten an elektrischen Teilen muss der Abschluss spannungslos geschaltet werden.

Änderungen an der Konfiguration Markise oder der Steuerung bei Markisen mit Motorantrieb dürfen nur nach Rücksprache mit dem Hersteller vorgenommen werden.

Reinigung nach der Montage

Reinigen Sie das Markisengestell mit einem Haushaltsreiniger für empfindliche Oberflächen.

Das Tuch kann bei einer leichten Verunreinigung mit einer verdünnten Seifenlösung (5%, ca. 30°) abgewaschen werden. Bei starker Verunreinigung empfehlen wir die Reinigung mit einem speziell dafür entwickelten Reiniger gemäss Produkthanleitung. STOBAG bietet sowohl den Reiniger wie auch ein Imprägnierungsmittel an.

Pflege der Markise

Grundsätzlich erfordern die mechanischen Teile keine Wartung. Gelegentliches Schmieren der beweglichen Teile mit einem geeigneten Schmiermittel (Schmierspray sorgt für reibungsarmer Lauf) kann die Lebensdauer der Markise verlängern.

Wir empfehlen mit dem Kunden einen Servicevertrag abzuschliessen, um so die einwandfreie Funktion der Markise zu gewährleisten.

Zubehör

- Für Markisen mit Motorantrieb stehen verschiedene Varianten von Steuerungen (Sonne/Wind/Regen/Zeit) zur Verfügung

Kundendienst-Reparatur-Garantie

Wartungs- und Reparaturarbeiten werden durch den Fachhändler ausgeführt. STOBAG steht mit dem Kundendienst für technische Auskünfte zur Verfügung. In Ausnahmefällen kann gegen Verrech-

Maintenance et nettoyage

Précautions de sécurité



Avant la mise en service, l'utilisateur doit être informé de ne pas utiliser le store lors de forts vents, de gel, de pluie (si l'inclinaison est inférieure à 25% seulement avec des œillets) et de neige. En même temps, il faut bien lui préciser que la manipulation du store dans la fausse direction peut causer des dégâts.

Lors de l'entretien ou d'une réparation d'un store avec tirage par moteur, il faut s'assurer que celui-ci ne sorte pas automatiquement pendant les travaux en cours.

Les lignes électriques déjà installées doivent être débranchées du réseau lors de travaux d'entretien aux composants électriques.

Les modifications de la configuration d'un store motorisé ou de sa commande automatique ne sont à effectuer qu'après entente avec le fabricant.

Nettoyage après le montage

Nettoyez l'armature du store après son installation avec un léger détergent pour surfaces fragiles.

La toile peut être nettoyée avec de l'eau savonneuse diluée (5%, env. 30°) lors d'une légère salissure. Pour des salissures plus importantes, nous recommandons le nettoyage avec un produit spécialement conçu à utiliser selon le mode d'emploi. STOBAG vend ce produit de nettoyage ainsi que le produit d'imprégnation.

Maintenance du store

En principe, les pièces mécaniques du store ne demandent aucun entretien. Un graissage occasionnel des pièces mobiles avec un produit adapté (le spray de graissage assure un fonctionnement avec peu de friction) peut prolonger la durée de vie du store. Nous vous conseillons de conclure un contrat d'entretien avec votre client afin d'assurer un fonctionnement impeccable du store.

Accessoires

- Pour des stores avec tirage par moteur, plusieurs variantes de commandes (soleil/vent/pluie/horloge) sont à disposition.

Service après vente – Réparation – Garantie

Les travaux d'entretien et de réparation sont à effectuer par le storiste. STOBAG est à disposition avec son service après vente pour des conseils

nung ein Techniker der Firma STOBAG zur Mithilfe aufgeboden werden.

Die Garantiezeit auf allen mechanischen Teilen beträgt 2 Jahre, auf den Motoren 3 Jahre.

Ausserbetriebnahme-Transport-Lagerung



Muss eine Markise zu Reinigungs- oder Reparaturzwecken demontiert werden, ist die dafür notwendige Vorsicht geboten.

Vorsichtsregeln wie in dieser Montageanleitung beschrieben sind unbedingt zu beachten.

Für den Transport und die Lagerung der Markise muss diese so verpackt werden, dass keine Kratzer oder Beulen am Gestell entstehen können.

Impressum

Diese Anleitung enthält urheberrechtlich geschützte Informationen. Alle Rechte sind vorbehalten. Änderungen in dieser Montageanleitung sowie technische Änderungen sind ebenfalls vorbehalten.

Diese Unterlagen wurden mit besonderer Sorgfalt erstellt. Für mögliche vorhandene Fehler und deren Auswirkung kann keine Haftung übernommen werden.

techniques. Dans des cas exceptionnels STOBAG met un technicien à la disposition du storiste contre facturation.

La durée de garantie pour les pièces mécaniques est de 2 ans et 3 ans pour les moteurs.

Démontage du store / Transport et stockage



Si un store doit être démonté pour raison de nettoyage ou de réparation il faut observer les précautions nécessaires. Les précautions décrites dans cette instruction de montage doivent absolument être observées.

Le store doit être emballé pour le transport et le stockage afin d'éviter des griffures ou des bosses sur l'armature.

Impressum

Ces instructions contiennent des informations protégées par les droits d'auteur. Tous les droits sont réservés. Sous réserve de modifications techniques et de modifications des présentes instructions.

Cette documentation a été établie avec soins. Aucune responsabilité n'est assumée pour d'éventuelles erreurs et leurs conséquences.



STOBAG
Pilatusring 1, CH-5630 Muri
07

EN 13561 : 2004

Markise für die Verwendung im Aussenbereich
Store pour l'extérieur

Windwiderstand: Klasse 3 (A > 400cm Klasse 2)
Classe de résistance au vent : Classe 3 (A > 400cm Classe 2)

STOBAG

Pilatusring 1
CH-5630 Muri AG
Tel: 056 675 42 00
Fax: 056 675 42 01

STOBAG Suisse

en Budron H/18
CH-1052 Le Mont-sur-Lausanne
Tel: 021 651 42 90
Fax: 021 651 42 99

**STOBAG International
Export Department**

Pilatusring 1
CH-5630 Muri AG
Tel: +41 (0)56 675 48 00
Fax: +41 (0)56 675 48 01

STOBAG Italia s.r.l.

Via Marconi n. 2/B
I-37010 Affi - VR
Tel: 045 620 00 66
Fax: 045 620 00 82

STOBAG Österreich GmbH

Radlberger Hauptstrasse 100
A-3105 St. Pölten-Unterradlberg
Tel: 02742 362 080
Fax: 02742 362 074

STOBAG Iberia S.L.

Isla Tabarca 31
SAN PEDRO DEL PINATAR
ES-30740 - MURCIA
Tel.: +34 968 18 52 11
Fax: +34 968 17 81 24

STOBAG do Brasil Ltda.

Rua Rafael Puchetti, 1.110
BR-83020-330 São José dos Pinhais
Tel: +55 41 2105 9000
Fax: +55 41 2105 9001

www.stobag.com
info@stobag.com